

## **PROCEDURA DI GARA APERTA**

per l'affidamento di

**SERVIZI DI REDAZIONE E COORDINAMENTO EDITORIALE RELATIVAMENTE ALLA  
RIVISTA “FOP – Formazione Orientamento Professionale”**

**CAPITOLATO DI GARA**  
**(rettificato in data 4 novembre 2009)**

### **PARTE I - Capitolato d'oneri**

#### **PREMESSA**

La scrivente Direzione generale per le politiche per l'orientamento e la formazione del Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali, nell'ambito delle azioni di informazione relative alle attività di propria competenza, intende dare continuità alla pubblicazione della rivista “FOP – Formazione Orientamento Professionale” con la produzione, per le edizioni 2010 e 2011, di 12 numeri per ciascuna annualità, per un totale di 24 numeri.

La scrivente Direzione Generale ha necessità di avvalersi di operatore specializzato a cui affidare la fornitura dei servizi di redazione e coordinamento editoriale funzionali a tale programma di pubblicazioni.

A questo effetto, la scrivente Direzione indice con il presente atto procedura di gara aperta per la selezione di tale operatore e la contestuale ulteriore definizione - sotto il profilo sia tecnico che economico - dei termini dell'intervento.

Oggetto del presente capitolato è dunque la definizione degli oneri essenziali a carico del soggetto affidatario, nonché dei termini e condizioni di espletamento della procedura di selezione indetta.

## 1. OGGETTO DEL CONTRATTO IN AFFIDAMENTO

Oggetto del contratto in affidamento sono i servizi redazionali e di coordinamento editoriale necessari alla pubblicazione della rivista edita da questa Direzione denominata “FOP – Formazione Orientamento Professionale”, con la produzione, per le edizioni 2010 e 2011, di 12 (dodici) numeri per ciascuna annualità.

Più esattamente, salvo che in corso di rapporto intervengano diverse indicazioni da parte della struttura di coordinamento redazionale interna all'Amministrazione, dovranno annualmente essere prodotti 6 numeri della serie “ordinaria” e 6 numeri della serie “speciale”, per un totale nel biennio di 24 numeri.

La fornitura del servizio di redazione e coordinamento editoriale dovrà comprendere nello specifico le seguenti linee di attività:

A - Attività redazionale, da svolgersi in stretto raccordo con l'Amministrazione committente, in particolare con la struttura di coordinamento redazionale, e previa approvazione da parte della stessa, consistente in:

1. predisposizione del timone della rivista;
2. redazione della presentazione di ciascun numero della rivista;
3. reperimento dei documenti e degli articoli;
4. servizio di traduzione di documenti da inglese e francese in italiano e viceversa, per un massimo di 200 cartelle per ciascuna edizione. Rispetto a tale impegno dovranno essere quindi formulate l'offerta tecnica e l'offerta economica. Resta, peraltro, inteso che l'Amministrazione, qualora il caso lo richieda, potrà richiedere l'estensione di tale volume di impegno fino ad un massimo di ulteriori 200 cartelle. Per tale estensione sarà applicata la medesima tariffa unitaria individuata per le prime 200 cartelle.

B - Attività grafica ed editoriale:

1. digitazione dei testi, elaborazione di grafici, tabelle ed illustrazioni, impaginazione;
2. correzione delle bozze ed acquisizione del “visto si stampi” rilasciato dall'Amministrazione;
3. aggiornamento dell'indirizzario per la spedizione in abbonamento postale;
4. consegna all'IPZS dei supporti per la pellicolazione e la stampa della rivista e del fascettario.

## C - Attività di supporto:

1. tenuta dei rapporti con i reparti tipografici e con il CED dell'IPZS;
2. coordinamento e supporto al Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali per i rapporti con l'IPZS;
3. coordinamento e supporto al Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali per tutti gli aspetti tecnici e burocratici collegati alla commessa (es: gestione pratiche presso il Tribunale – Ordine dei giornalisti per cambio Direttore responsabile, etc.);
4. conversione dei supporti digitali per la stampa in formato (PDF) e loro consegna al Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali.

L'insieme delle attività e dei servizi dovrà essere svolto in stretto contatto e con la diretta supervisione della Divisione I della Direzione generale per le politiche per l'orientamento e la formazione, che li coordinerà.

## **2. CARATTERISTICHE TECNICHE DELLA RIVISTA E TEMPISTICA DI ESECUZIONE DELLA FORNITURA**

Ogni numero della rivista conterrà un massimo di 48 pagine. Nel caso in cui gli argomenti trattati richiedessero maggiore spazio, saranno previsti sedicesimi aggiuntivi, oltretutto, qualora la Redazione lo ritenesse opportuno, l'accorpamento di più numeri in un'unica pubblicazione.

Gli elaborati verteranno sui temi della formazione, dell'orientamento professionale e delle politiche del lavoro, con particolare attenzione alle iniziative promosse in questi settori dall'Unione europea, dalle Autorità nazionali e da Regioni ed Enti locali.

La rivista prevede una serie "ordinaria", dedicata alla pubblicazione di numeri prevalentemente monografici, relativi alla trattazione degli argomenti di maggiore rilievo e interesse sulle tematiche oggetto della rivista, ed una serie "speciale", dedicata alla pubblicazione di documenti ufficiali nazionali e comunitari.

La serie ordinaria ha una periodicità bimestrale, mentre la pubblicazione della serie speciale verrà decisa sulla base delle esigenze contingenti della Direzione Generale in ordine alla diffusione di atti e documenti ufficiali.

La serie ordinaria è strutturata come segue:

- presentazione del volume a firma del Direttore Generale della Direzione Generale per le Politiche per l'Orientamento e la Formazione del Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali;
- tre sezioni tematiche – “Europa”, “Italia” e “Regioni” – composte da articoli sul tema/sui temi trattato/i nel numero;
- rubriche redatte a cura dell'Amministrazione.

La serie speciale è strutturata come segue:

- presentazione del volume a firma del Direttore Generale della Direzione Generale per le Politiche per l'Orientamento e la Formazione del Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali;
- documentazione ufficiale.

Le attività redazionali ed editoriali verranno di volta in volta concertate con la struttura di coordinamento redazionale.

La veste grafica della rivista verrà fornita dall'Amministrazione.

La bozza di stampa di ciascun numero della rivista, da sottoporre al visto si stampi, dovrà essere consegnata all'Amministrazione entro 5 giorni lavorativi dalla comunicazione dell'approvazione della bozza da parte dell'Amministrazione.

Senza che da ciò possa derivare alcun riferimento vincolante, presso la scrivente Direzione – Divisione I potrà essere ritirata copia di precedenti edizioni delle pubblicazioni di cui trattasi.

### **3. GRUPPO DI LAVORO MINIMO**

L'aggiudicatario dovrà mettere a disposizione le risorse umane necessarie alla realizzazione di tutto quanto richiesto ed offerto. In particolare dovranno essere previsti almeno i seguenti profili:

- un responsabile di progetto, con esperienza nel settore della comunicazione istituzionale pubblica in materia di formazione e orientamento professionale e in generale di politiche del lavoro non inferiore a 6 anni, di cui almeno 3 nella funzione di responsabile di progetto (si precisa, a riguardo, che verrà riconosciuto carattere pubblico unicamente alla comunicazione proveniente dai soggetti di cui all'art. 1, comma 2, del d.lgs. n. 165/2001);
- un traduttore (lingua inglese e francese);
- due redattori;

- un addetto all'attività tecnico-produttiva e all'aggiornamento dell'indirizzario;
- ogni altra figura necessaria all'espletamento dei servizi.

#### **4. DURATA DEL CONTRATTO E CORRISPETTIVI**

In ragione del numero e della periodicità tendenziale delle pubblicazioni previste, la durata complessiva del rapporto costituendo è stimata da un minimo di mesi 24 ad un massimo di mesi 30 a decorrere dal termine di decorrenza del rapporto medesimo.

Ai sensi e nei limiti di quanto previsto all'articolo 57, comma 5, lettera b) del D.Lgs. n.163 del 12 aprile 2006, nel triennio successivo alla stipula del contratto l'Amministrazione aggiudicatrice si riserva di procedere ad affidamento di servizi analoghi al medesimo soggetto aggiudicatario, per un importo complessivo ulteriore pari nel massimo a quello di aggiudicazione.

Il corrispettivo massimo onnicomprensivo per l'espletamento del servizio oggetto di gara è stabilito in € 175.000,00 (centosettantacinquemila/00) - oltre IVA nella misura di legge - da valere ad ogni effetto quale importo a base di gara.

Salvo il limite suindicato, il corrispettivo di concreta spettanza dell'Impresa sarà determinato sulla base della effettiva quantità e specie di risorse impegnate e di servizi erogati (ad esempio, servizio di traduzione di cui all'art. 1, lett. A, punto 4: tradotte n. 50 cartelle, per un corrispettivo maturato pari quindi a 50 x tariffa unitaria indicata in offerta economica).

#### **5 PROPRIETÀ DEI PRODOTTI**

I diritti di proprietà e/o utilizzazione e sfruttamento economico e anche non economico degli elaborati, delle opere di ingegno, delle creazioni intellettuali, e di qualsiasi materiale creato, inventato, predisposto o realizzato dall'affidatario o da suoi dipendenti e collaboratori nell'ambito o in occasione dell'esecuzione del presente servizio rimarranno di titolarità esclusiva dell'Amministrazione appaltante che potrà quindi disporre senza alcuna restrizione la pubblicazione, la diffusione, l'utilizzo, la vendita, la duplicazione e la cessione anche parziale di dette opere dell'ingegno o materiale. Detti diritti, ai sensi della L. n. 633/41 "Protezione del diritto di autore e di altri diritti concessi al suo esercizio" così come modificata e integrata dalla L.248/00, devono intendersi ceduti, acquisiti e licenziati in modo perpetuo, illimitato e irrevocabile.

L'affidatario si obbliga espressamente a fornire all'Amministrazione tutta la documentazione e il materiale necessario all'effettivo sfruttamento dei diritti di titolarità esclusiva, nonché a sottoscrivere

tutti i documenti necessari all'eventuale trascrizione di detti diritti a favore dell'Amministrazione in eventuali registri o elenchi pubblici.

## **6 SUBAPPALTO**

Il subappalto è consentito, alle condizioni e secondo i termini di cui all'art.118 del d.lgs. 163/2006.

## **PARTE II – Disciplinare di gara**

### **7 REQUISITI E CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**

#### **7.1 Prescrizioni generali**

Salvo quanto appresso specificato, possono concorrere all'affidamento dell'incarico i soggetti di cui all'art. 34, comma 1, del d.lgs. 163/2006, ovvero tutti i prestatori di servizi pubblici o privati autorizzati a svolgere le prestazioni oggetto del presente bando, in regime di mercato, secondo l'ordinamento dello Stato dell'U.E. (o sottoscrittore dell'AAP - Accordo sugli Appalti Pubblici) di appartenenza.

Ogni impresa potrà presentare un'offerta soltanto. Nel caso in cui risultino più offerte presentate dalla medesima impresa - da sé sola o all'interno di raggruppamenti temporanei, di imprese o di consorzio ordinario (ex articolo 2602 e segg. cod. civ., anche nelle forme di società consortile, ex atto 2615 ter del codice civile) o GEIE, tutte tali offerte saranno escluse dalla procedura.

Non possono partecipare alla procedura - se non a mezzo di offerta comune - soggetti fra i quali sussista una delle situazioni di controllo previste all'articolo 2359 del codice civile. Nel caso in cui emerga la partecipazione simultanea alla procedura, a mezzo di offerte distinte, da parte di soggetti fra i quali sussista una delle su richiamate situazioni di controllo, tutte tali offerte saranno escluse dalla procedura (nei limiti di quanto stabilito nella pronuncia della Corte di Giustizia delle C.E., sez. IV, 19 maggio 2009, C-538/07).

Saranno parimenti escluse dalla procedura tutte quelle offerte per le quali - in ragione di obiettivi elementi di fatto debitamente accertati - debba ritenersi probabile l'intervenuta compromissione dei principi di unicità e segretezza delle offerte stesse, sulla base di quanto previsto all'art. 34, comma 2, del d.lgs. 163/2006 (sempre nei limiti di quanto stabilito nella pronuncia della Corte di Giustizia delle C.E., sez. IV, 19 maggio 2009, C-538/07).

Le condizioni ed i requisiti di partecipazione sono quelli risultanti dalle richieste documentali specificate ai successivi sottoparagrafi 7.2, 7.3, 7.4, 7.5,7.6 e 7.7 del presente atto, le quali tutte si intendono espressamente formulate a pena di esclusione, salvo comunque - ricorrendone i presupposti - il ricorso al subprocedimento di cui all'articolo 46 del d.lgs. 163/2006.

Il concorrente che risulterà affidatario del servizio dovrà garantire una completa indipendenza funzionale rispetto all'Autorità di gestione e all'Autorità di certificazione dei programmi operativi oggetto del presente incarico, e dovrà altresì trovarsi in una situazione tale da potersi escludere qualsiasi ipotesi di conflitto di interessi rispetto alle attività assegnate.

## 7.2 Contribuzione di gara

Ai sensi dell'art. 1, comma 67, della legge n. 266/2005, applicabile anche al settore dei servizi in virtù del disposto dell'art. 8 del d.lgs. 163/2006, gli operatori economici che intendono partecipare a procedure per l'affidamento di appalti pubblici sono tenute, quale condizione di partecipazione alla gara, al versamento di una contribuzione in favore dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture, per un ammontare determinato, sulla base di parametri fissati dalla detta Autorità, in ragione del valore della procedura.

In applicazione dei parametri attualmente stabiliti dall'Autorità suindicata, il contributo per la partecipazione alla procedura oggetto del presente capitolato, alla quale è stato attribuito il codice identificativo della gara (CIG) 03811739E6, è uguale ad € 20,00.

Il pagamento della detta contribuzione dovrà avvenire con le seguenti modalità:

- mediante versamento on line collegandosi al portale web "Sistema di riscossione" all'indirizzo <http://riscossione.avlp.it> seguendo le istruzioni disponibili sul portale;

oppure

- mediante versamento sul conto corrente postale n. 73582561, intestato a "AUT. CONTR. PUBBL." Via di Ripetta, 246, 00186 Roma (codice fiscale 97163520584), presso qualsiasi ufficio postale; la causale del versamento deve riportare esclusivamente:
  - il codice fiscale del partecipante;
  - il CIG che identifica la procedura (03811739E6).

Gli estremi del versamento effettuato presso gli uffici postali devono essere comunicati al sistema on-line di riscossione all'indirizzo <http://riscossione.avlp.it>.

Nel caso in cui venga utilizzata la modalità di pagamento di cui sub 1 (versamento on line), a riprova dell'avvenuto pagamento il partecipante dovrà produrre (nella BUSTA A – documentazione) copia stampata dell'e-mail di conferma, trasmessa dal sistema di riscossione.

Nel caso invece in cui venga utilizzata la modalità di pagamento di cui sub 2 (versamento sul conto corrente postale dell'Autorità), a riprova dell'avvenuto pagamento il partecipante dovrà produrre (sempre nella BUSTA A – documentazione) la ricevuta in originale del versamento ovvero fotocopia dello stesso corredata da dichiarazione di autenticità e copia di un documento di identità in corso di validità. La mancata dimostrazione nei suddetti termini del versamento prescritto comporterà, *ex lege*, l'esclusione dalla procedura.

### **7.3 Situazione giuridica (requisiti generali) e cauzione di gara**

A dimostrazione dell'idoneità giuridica per la partecipazione alla procedura, è richiesta la seguente documentazione:

**a)** copia dell'atto costitutivo nonché dello statuto dell'Ente;

**b)** certificato di iscrizione al Registro delle Imprese presso la C.C.I.A.A., oppure, in alternativa, dichiarazione sostitutiva di certificazione resa dal legale rappresentante ai sensi dell'articolo 46 del dpr. n. 445/2000, avente il seguente contenuto minimo:

1. numero e data di iscrizione al Registro delle Imprese;
2. denominazione e forma giuridica;
3. indirizzo sede legale;
4. nominativo/i del/i legale/i rappresentante/i;
5. oggetto sociale;
6. durata (se stabilita);

N.B.: nel caso di soggetti non tenuti all'iscrizione al Registro delle Imprese, ciò dovrà essere espressamente attestato in apposita dichiarazione sostitutiva di certificazione, nella quale dovranno essere forniti gli stessi elementi individuati ai punti 2, 3, 4, 5 e 6 di cui al suespresso elenco;

**c)** dichiarazione sostitutiva di atto notorio, resa dal legale rappresentante ai sensi dell'articolo 47 del dpr. 445/2000, attestante la non ricorrenza di alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 38 del d.lgs. 163/2006;

**d)** dichiarazione sostitutiva di atto notorio, resa dal legale rappresentante, ai sensi dell'articolo 47 del dpr. 445/2000, attestante l'ottemperanza alle prescrizioni di cui alla legge 68/1999 (sul diritto al lavoro dei disabili) o, altrimenti, qualora ricorra, la non soggezione agli obblighi discendenti dalla legge medesima e le ragioni di tale non soggezione;

**e)** dichiarazione sostitutiva di certificazione, resa dal legale rappresentante ai sensi dell'articolo 46 del dpr. n. 445/2000, avente ad oggetto il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri alla sottoscrizione degli atti di gara (N.B.: si potrà prescindere da tale dichiarazione solamente nel caso in cui l'idoneità dei poteri del sottoscrittore risulti in via inequivoca dalla certificazione camerale di cui alla precedente lettera b) o altrimenti dalla relativa dichiarazione sostitutiva);

**f)** dichiarazione sostitutiva di atto notorio, resa dal legale rappresentante ai sensi dell'articolo 47 del dpr. 445/2000, nella quale sia attestato, in alternativa:

■ che il soggetto proponente non si è avvalso di piano individuale di emersione previsto all'articolo 1-bis della legge 383/2001;

■ che il soggetto proponente si è avvalso di piano individuale di emersione previsto all'articolo 1-

bis della legge 383/2001, ma che tale piano è pervenuto a conclusione;

**g)** ai sensi dell'articolo 75 del D.Lgs. 163/2006, documentazione che comprovi l'avvenuta costituzione di cauzione provvisoria a garanzia dell'offerta, anche tramite fideiussione bancaria o polizza fideiussoria assicurativa, per importo pari al 2 % dell'importo a base di gara al netto dell'IVA - fatto salvo quanto stabilito al comma 7 dell'articolo 75 cit. - e per una durata di almeno 180 gg. dal termine ultimo per la presentazione delle offerte, corredata altresì dell'impegno di un fidejussore a rilasciare la garanzia per l'esecuzione del contratto, di cui all'articolo 113 del d.lgs. 163/2006, nei termini precisati al successivo paragrafo 12;

**h)** la documentazione richiesta a riprova dell'avvenuto versamento della contribuzione di gara, secondo i termini indicati al suesteso sottoparagrafo 7.2.

#### **7.4 Capacità economica e finanziaria - prove richieste**

A dimostrazione del possesso di adeguata capacità economica e finanziaria, dovrà essere presentata dichiarazione sostitutiva di atto notorio, resa dal legale rappresentante ai sensi dell'articolo 47 del dpr. 445/2000, nella quale sia attestato il volume d'affari (fatturato) globale riportato dall'impresa negli esercizi 2006-2007-2008: tale volume, a pena di esclusione, non dovrà essere complessivamente inferiore per il detto triennio all'importo posto a base d'asta (IVA esclusa) della presente procedura, moltiplicato per il coefficiente 1,5;

#### **7.5 Capacità tecnica - prove richieste**

A dimostrazione del possesso di adeguata capacità tecnica, dovrà essere presentata dichiarazione sostitutiva di atto notorio, resa dal legale rappresentante ai sensi dell'articolo 47 del dpr. 445/2000, nella quale sia attestato che il soggetto proponente ha avuto affidati ed ha eseguito, nel triennio precedente alla data di pubblicazione del bando sulla G.U. dell'Unione Europea (se in corso vale la quota parte eseguita), incarichi per l'espletamento di servizi corrispondenti od analoghi a quelli oggetto del presente capitolato, per un importo (IVA esclusa) complessivamente non inferiore all'importo posto a base d'asta (IVA esclusa) della presente procedura, con annesso elenco di tali servizi, dal quale deve risultare l'oggetto, i destinatari, l'importo e il periodo di esecuzione dei servizi stessi (a questo effetto si precisa che verranno considerati corrispondenti od analoghi unicamente i servizi redazionali e/o di coordinamento editoriale commissionati dai soggetti di cui all'art. 1, comma 2, del d.lgs. n. 165/2001);

## **7.6 Condizioni di partecipazione in caso di Raggruppamenti Temporanei**

Per i Raggruppamenti Temporanei di Imprese in via di costituzione, valgono le seguenti disposizioni:

- dovrà essere presentata attestazione sottoscritta da tutti i soggetti partecipanti al costituendo Raggruppamento, contenente espresso impegno, in caso di aggiudicazione, a costituirsi con le precritte modalità in tale forma - con indicazione esplicita del soggetto capofila - ed a conformarsi alla disciplina di cui all'articolo 37 del d.lgs. 163/2006;
- il versamento della contribuzione di gara di cui al sottoparagrafo 7.2 dovrà essere eseguito dal soggetto capofila del costituendo Raggruppamento;
- la documentazione e le dichiarazioni di cui al precedente sottoparagrafo 7.3 (situazione giuridica lettere a], b], c], d], e] ed f]) dovranno essere presentate da ogni componente del costituendo Raggruppamento;
- la garanzia prevista al sottoparagrafo 7.3, lettera g), dovrà essere costituita a nome di tutti i soggetti partecipanti al costituendo Raggruppamento; la riduzione dell'importo della garanzia detta - ex art. 75, comma 7, del d.lgs. 163/2006 - si applica esclusivamente nel caso in cui tutte le imprese del costituendo Raggruppamento dimostrino il possesso delle certificazioni ivi richieste;
- il soddisfacimento dei requisiti di cui al sottoparagrafo 7.4 (fatturato globale) e al sottoparagrafo 7.5 (servizi analoghi) verrà verificato con riferimento al Raggruppamento nel suo complesso.

Per i Raggruppamenti già costituiti, valgono le medesime regole suindicate, con le seguenti eccezioni:

- in luogo dell'attestazione circa l'impegno a costituirsi in Raggruppamento, dovrà essere presentata copia dell'atto di costituzione del Raggruppamento redatto nelle forme e secondo i termini di cui all'articolo 37 del d.lgs. 163/2006;
- la garanzia di cui a punto g) del paragrafo 7.3 dovrà essere accesa la parte del soggetto mandatario del Raggruppamento, con espressa menzione di tale qualità e contestuale menzione di tutti i componenti dello stesso.

## **7.7 Condizioni di partecipazione in caso di Consorzi (anche in forma societaria) o GEIE**

Per i Consorzi di imprese costituiti ai sensi degli artt. 2602 e segg. del cod. civ. (compresi quelli in forma di Società Consortile, ai sensi dell'articolo 2615 ter del cod. civ.), valgono le seguenti disposizioni:

- dovrà essere presentata dichiarazione del legale rappresentante del Consorzio attestante quali delle imprese consorziate concorreranno, in caso di aggiudicazione, alla fornitura dei servizi richiesti;
- la documentazione e/o le dichiarazioni di cui ai sopraestesi punti a), b), c), d), e f) del sottoparagrafo 7.3 dovranno essere presentate da tutte quelle imprese facenti parte del consorzio le quali, in caso di aggiudicazione, concorreranno alla fornitura dei servizi richiesti; le stesse dichiarazioni dovranno inoltre essere presentate con riferimento al consorzio stesso;
- la dichiarazione di cui al punto e) del suindicato sottoparagrafo 7.3 dovrà essere presentata dal legale rappresentante del consorzio;
- la garanzia di cui al punto g) del suindicato paragrafo 7.3 dovrà essere accesa a nome del consorzio;
- il soddisfacimento dei requisiti di cui al sottoparagrafo 7.4 (fatturato globale) e al sottoparagrafo 7.5, (servizi analoghi) verrà verificato con riferimento al Consorzio nel suo complesso e sono tenuti a presentare le dichiarazioni ivi richieste solo le imprese che concorrono al soddisfacimento del requisito stesso; non potranno comunque computarsi agli effetti del raggiungimento delle soglie di partecipazione ivi previste fatturato ed esperienze riferite ad imprese consorziate diverse da quelle destinate, in caso di aggiudicazione, a realizzare i servizi in appalto;
- il versamento della contribuzione di gara di cui al sottoparagrafo 7.2 deve essere eseguito dal Consorzio.

Per i Gruppi Europei di Interesse Economico vale la medesima disciplina sopra posta per i Consorzi ex articolo 2602 e segg. cod. civ.

Per i Consorzi diversi da quelli di cui agli articolo 2602 e segg. cod. civ. (consorzi stabili, consorzi di cooperative di produzione e lavoro, consorzi di imprese artigiane), vale quanto disposto dalla normativa di riferimento.

### **7.8 Disciplina delle dichiarazioni sostitutive**

Per le dichiarazioni sostitutive di certificazione (ex articolo 46 dpr. 445/2000) previste nei paragrafi precedenti non è richiesta alcuna forma di autentica della forma o modalità equivalente.

Le dichiarazioni invece sostitutive di atto di notorietà (ex articolo 47 dpr. 445/2000) previste ai paragrafi precedenti dovranno invece essere presentate o con sottoscrizione autenticata nei modi di legge o altrimenti unitamente a copia fotostatica semplice di documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore.

Ferma la possibilità di procedere ai controlli di cui agli artt. 71 e segg. del dpr. 445/2000 con riferimento alle dichiarazioni rese da tutti i partecipanti alla gara, l'Amministrazione si riserva in particolare ogni e qualsiasi verifica (o richiesta di dimostrazione specifica, da avvenire entro termine perentorio) con riferimento alle dichiarazioni rese dal soggetto aggiudicatario della gara.

Possono ricorrere alle dichiarazioni sostitutive, con le stesse modalità stabilite per i cittadini italiani, anche tutti i cittadini di Paesi membri dell'Unione Europea, nonché - limitatamente agli stati, alle qualità personali, e ai fatti attestabili da parte di soggetti pubblici e privati italiani - anche i cittadini di Paesi non appartenenti all'UE, residenti in Italia, secondo le disposizioni del regolamento anagrafico della popolazione residente, approvato con il dpr. 233/1989.

Al di fuori di tali casi, i cittadini di Stati, non appartenenti all'U.E. possono ricorrere alle dichiarazioni sostitutive con le modalità ed i limiti stabiliti in eventuali accordi internazionali bilaterali o multilaterali, di cui occorrerà dar conto nel testo della dichiarazione.

Agli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana ovvero da un traduttore iscritto ad albo ufficiale.

#### **8. Disposizioni in merito alla formulazione e presentazione delle offerte**

Le offerte dovranno pervenire con qualsiasi mezzo, a pena di esclusione, entro le ore 13.00 del giorno 10.12.2009 al seguente indirizzo: Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali, Direzione Generale per le Politiche per l'Orientamento e la Formazione, Via Fornovo n. 8, 00192 Roma.

Le offerte che perverranno a mezzo del servizio postale (Poste Italiane s.p.a.) si intenderanno convenzionalmente ricevute alle ore 10,00 del giorno di ricevimento, facendo a questo effetto fede la data apposta sul timbro postale di ricezione.

Le offerte, redatte in lingua italiana, dovranno essere trasmesse all'Amministrazione appaltante, unitamente alla prescritta documentazione a corredo delle stesse, a pena di esclusione, in plico chiuso e sigillato con ceralacca, nastro adesivo, strisce di carta preincollata o altro analogo dispositivo sovrapposto ai lembi.

Tale plico, sempre a pena di esclusione, dovrà inoltre essere controfirmato sui lembi di chiusura, salvo quelli a chiusura industriale, e recare all'esterno l'intestazione del mittente, contenente indirizzo completo, numero di telefono e di fax nonché la dicitura:

GARA PER L'AFFIDAMENTO SERVIZI DI REDAZIONE E COORDINAMENTO EDITORIALE RELATIVI ALLA PUBBLICAZIONE DELLA RIVISTA FOP

Il plico di cui al precedente capoverso dovrà contenere al suo interno tre buste, ugualmente - sempre a pena di esclusione - sigillate e controfirmate sui lembi, recanti ciascuna l'intestazione del mittente, nel caso di RTI dei componenti, e rispettivamente contrassegnate dalle seguenti diciture:

“Busta A - documentazione di gara”;

“Busta B - offerta tecnica”;

“Busta C - offerta economica”.

Nella **Busta A** saranno contenuti i documenti previsti, a pena di esclusione, al paragrafo 7 (sottoparagrafi da 7.2 a 7.7) del presente capitolato.

Nella **Busta B** sarà contenuta l'offerta tecnica, in n. 3 copie oltre all'originale, che illustrerà - per un massimo indicativo di 20 cartelle dattiloscritte - i contenuti e le modalità di realizzazione del servizio proposto, dal punto di vista metodologico, grafico, editoriale, organizzativo e logistico, in coerenza con le previsioni del presente capitolato e con il quadro normativo di riferimento.

Sempre nell'offerta tecnica dovranno essere specificati i tempi di attuazione, le fasi di lavoro e le azioni previste all'interno di ciascuna linea di attività, anche attraverso la predisposizione di apposito cronoprogramma degli interventi.

L'offerta tecnica sarà siglata in ogni pagina e sottoscritta all'ultima pagina con firma per esteso e leggibile, dal legale rappresentante dell'impresa.

In caso di Raggruppamento temporaneo non ancora costituito, detta offerta dovrà essere siglata in ogni foglio e sottoscritta in forma leggibile in quello finale dai legali rappresentanti di tutti i soggetti raggruppandi. In caso di Raggruppamento temporaneo già costituito, l'offerta dovrà essere siglata in ogni foglio e sottoscritta per esteso in quello finale dal legale rappresentante del soggetto mandatario.

In caso di consorzio o di GEIE l'offerta dovrà essere siglata in ogni pagina e sottoscritta all'ultima pagina con firma per esteso e leggibile, dal legale rappresentate del consorzio o del GEIE.

A pena di esclusione, in ogni ipotesi di partecipazione di Raggruppamento temporaneo o di Consorzio ordinario, dovranno essere specificate - ex articolo 37, comma 4 del d.lgs. 163/2006 - le parti del servizio che, in caso di aggiudicazione, saranno eseguite dalle singole imprese raggruppate o consorziate.

La **Busta C** dovrà contenere l'offerta economica, nella quale accanto al corrispettivo onnicomprensivo - formulato in lettere e cifre ed al netto dell'IVA - richiesto per l'espletamento di tutti i servizi e le forniture oggetto della presente gara (eventuali sedicesimi aggiuntivi esclusi), ogni onere compreso, saranno esplicitati le tariffe ed i valori unitari di tutte le principali voci di servizio e risorse da impiegarsi nell'intero periodo (ad esempio: servizio di traduzione = € TOT per singola cartella), articolate per le tre macrolinee di attività individuate al paragrafo 1.

Resta peraltro espressamente stabilito che la produzione di eventuali sedicesimi supplementari eventualmente richiesta dalla scrivente Direzione comporterà un incremento del corrispettivo pari, per ognuno di essi, ad 1/80 del prezzo complessivo offerto dall'impresa, oltre IVA nella misura di legge.

Non sono ammesse offerte in aumento rispetto al costo massimo complessivo del servizio, indicato al paragrafo 7 del presente Capitolato.

Anche detta offerta economica e le relative giustificazioni saranno siglate in ogni pagina e sottoscritte all'ultima pagina, con firma per esteso, dal legale rappresentante dell'impresa.

In caso di Raggruppamento temporaneo non ancora costituito, detta offerta, e relative giustificazioni, dovranno essere siglate in ogni foglio e sottoscritte per esteso in quello finale dai legali rappresentanti di tutti i soggetti raggruppati. In caso di Raggruppamento temporaneo già costituito, offerta e giustificazioni dovranno essere siglate in ogni foglio e sottoscritte per esteso in quello finale dal legale rappresentante del soggetto mandatario.

In caso di Consorzi o di GEIE (partecipanti in via autonoma e non quindi all'interno di più ampio RTI), l'offerta dovrà essere siglata in ogni pagina e sottoscritta all'ultima pagina, con firma per esteso, solo dal legale rappresentante del Consorzio o GEIE.

## 9. Metodo di aggiudicazione e criteri di valutazione delle offerte

Tutte le operazioni di verifica e valutazione verranno affidate ad una Commissione appositamente nominata dal Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale – D.G.P.O.F..

L'aggiudicazione verrà effettuata con il metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'articolo 83 del d.lgs. 163/2006, con attribuzione di punti 30 (massimo) per l'offerta economica e di punti 70 (massimo) per l'offerta tecnica. La valutazione delle offerte tecniche verrà svolta in base ai criteri e parametri indicati nella sottoestesa tabella.

<b>Qualità dell'offerta tecnica: max 70 punti</b>		
Criteria	Sottocriteri	max
<b>a.</b> Livello di rispondenza e coerenza	con riferimento al par. 1 lett. A) (Attività redazionali)	8

	con riferimento al Par. 1, lett. B) ( Attività grafica ed editoriale)	8
	con riferimento al par. 1 lett. C) (Attività di supporto)	7
<b>b.</b> Congruenza e sostenibilità delle metodologie, strumenti e soluzioni organizzative proposte per la realizzazione delle attività	con riferimento al par. 1 lett. A) (Attività redazionali)	8
	con riferimento al Par. 1, lett. B) ( Attività grafica ed editoriale)	8
	con riferimento al par. 1 lett. C) (Attività di supporto)	7
<b>c.</b> Adeguatezza del gruppo di lavoro	Sotto il profilo delle competenze delle risorse professionali dedicate, con riferimento al responsabile del progetto	5
	Sotto il profilo delle competenze delle risorse professionali dedicate, con riferimento alle figure diverse dal responsabile del progetto	7
	sotto il profilo della consistenza degli impegni di risorse programmati e dei meccanismi di interazione interna	7
<b>d.</b> Idoneità dei meccanismi di interazione con gli uffici dell'Amministrazione committente		5

Al fine di omogeneizzare le operazioni di valutazione e migliorare la leggibilità della motivazione, la Commissione di valutazione dovrà:

- procedere ad esprimere per ciascun elemento specifico di valutazione individuato nel presente capitolato un giudizio sintetico corrispondente ad uno fra 6 giudizi predeterminati;
- a ciascuno di tali giudizi corrisponderà, in via automatica, un determinato coefficiente matematico espresso in termine di frazione, da utilizzarsi per la concreta attribuzione dei punteggi.

Tali giudizi sintetici ed i relativi coefficienti vengono esposti nella sottoestesa tabella.

<i>Giudizio</i>	<i>coefficiente</i>
Completamente inadeguato o non valutabile	0/5
Molto inadeguato	1/5
Insufficiente	2/5
Sufficiente	3/5
Buono	4/5
Ottimo	5/5

Più esattamente, i punti che verranno attribuiti in ragione di ciascun sottocriterio risulteranno quale il prodotto tra il coefficiente assegnato dalla Commissione (da 0/5 a 5/5, come da tabella su estesa) e il massimo punteggio attribuibile per ciascun sottocriterio (o criterio, in caso di assenza di sottocriteri) di valutazione come sopra indicati.

Il punteggio relativo all'offerta economica sarà invece determinato attraverso l'applicazione della seguente formula:

$$PE = P_{max} * [1 - (PO/Base\ d'asta)^6]$$

dove

PE = punti offerta economica

P<sub>max</sub> = massimo punteggio attribuibile

PO = prezzo offerto

Base d'asta = prezzo a base d'asta

“6” = numero esponenziale che determina l'andamento della funzione

La gara sarà aggiudicata al concorrente che avrà totalizzato il maggior punteggio complessivo dato dalla somma dei punti ottenuti con l'offerta tecnica e dei punti ottenuti con l'offerta economica.

I risultati saranno arrotondati al centesimo di punto maggiormente prossimo.

In caso di parità verrà richiesta offerta migliorativa ed in seconda istanza, se necessario, si procederà con sorteggio pubblico.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di aggiudicare la gara anche nel caso in cui risulti una sola offerta valida.

Saranno escluse dalla gara le offerte parziali o quelle nelle quali fossero sollevate eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni di fornitura del servizio specificate nel Capitolato d'oneri, ovvero che siano sottoposte a condizione.

Ai sensi dell'art. 81, comma 3 del d.lgs. 163/2006, l'Amministrazione si riserva inoltre la facoltà, con provvedimento motivato, di non dar luogo all'aggiudicazione senza che ciò possa comportare pretese di alcun genere da parte dei soggetti partecipanti.

#### **10. Periodo di validità dell'offerta**

Le offerte si intendono vincolanti per 180 giorni dal termine ultimo di ricezione delle stesse.

#### **11. Svolgimento della gara**

Le operazioni di gara avranno inizio il giorno stabilito, indicato al punto IV.3.8 del bando di gara pubblicato sulla G.U.E., presso il Ministero del Lavoro, DG POF, in Roma via Forno, 8 e si svolgeranno come di seguito illustrato.

All'apertura delle offerte potranno presenziare rappresentanti dei soggetti partecipanti appositamente delegati (massimo due per soggetto concorrente, singolo o plurimo).

In tale seduta pubblica la Commissione di gara procederà all'apertura dei plichi-offerta pervenuti in tempo utile ed alla verifica della presenza all'interno degli stessi delle tre buste interne regolarmente intestate, chiuse e sigillate, in conformità alle previsioni di cui al precedente paragrafo 9.

Nella stessa seduta verrà aperta la sola Busta A (Documentazione) e si procederà alla verifica della presenza all'interno della medesima dei documenti prescritti al paragrafo 7 (sottoparagrafi da 7.2 a 7.6).

Alle successive fasi di gara saranno ammessi solamente i concorrenti che, dall'esame dei documenti contenuti nella Busta A (Documentazione), risulteranno in regola con tutte le prescrizioni del bando e del capitolato, tenuto conto delle cause di esclusione e delle condizioni minime di ammissibilità come indicate al paragrafo 6 del presente capitolato, nonché di altre cause ostative alla partecipazione stabilite nel capitolato medesimo o tali per legge.

Prima di procedere all'apertura delle Buste B, contenenti le offerte tecniche, verrà richiesto ad un numero di offerenti non inferiore al 10 % delle offerte presentate, arrotondato all'unità superiore, scelti con sorteggio pubblico, di comprovare, entro dieci giorni dalla data della richiesta medesima, il possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnica, procedendo quindi secondo i termini di cui all'articolo 48 del d.lgs. 163/2006.

La Commissione, quindi, in una o più sedute riservate, procederà all'analisi dell'offerta tecnica (Busta B), assegnando i relativi punteggi e verbalizzando il risultato.

Con comunicazione via fax (la quale sarà inviata unicamente al numero apposto sull'involucro esterno del plico-offerta o ad altro numero tempestivamente e per iscritto comunicato al Ministero), il Ministero inviterà i concorrenti non esclusi dalla procedura a partecipare a nuova riunione pubblica, nella quale - data lettura dell'esito della valutazione relativa alle sole offerte tecniche - la Commissione aprirà la Busta C contenente l'offerta economica.

Si assegnerà quindi il relativo punteggio (salva l'applicazione degli artt. 86 e segg. del d.lgs. 163/2006, in materia di offerte anormalmente basse), si procederà alla redazione della graduatoria e si formulerà proposta di aggiudicazione della gara.

La Commissione trasmetterà quindi tale graduatoria e la relativa preposta di aggiudicazione al Direttore Generale della DG POF, il quale - sulla base degli atti di gara e salve ovviamente le verifiche del caso - pronuncerà con proprio decreto l'aggiudicazione definitiva della gara.

La stipula del contratto avverrà previ gli adempimenti e le verifiche nonché secondo i termini e le modalità stabilite nel D.Lgs. 163/2006.

## **12. Cauzione provvisoria di gara e cauzione contrattuale definitiva**

Ai sensi dell'articolo 75 del D.lgs. 163/2006, le offerte, a pena di esclusione, dovranno essere corredate di cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo a base d'asta specificato al precedente paragrafo 2, da prestarsi anche mediante fideiussione bancaria o assicurativa - oppure rilasciata dagli intermediari

finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'articolo 107 del D.Lgs. n. 385/1993, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero dell'Economia e delle Finanze - nella quale sia stabilita:

- la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale ed il pagamento entro quindici giorni dalla richiesta scritta dell'Amministrazione;
- la validità della garanzia per un periodo almeno pari a quello di validità delle offerte precisato al precedente paragrafo 9.

In caso di inadempimento da parte dell'aggiudicatario all'obbligo di concludere il contratto di affidamento (o comunque in caso di impossibilità a stipulare il medesimo per fatto imputabile all'aggiudicatario), la cauzione prestata dall'aggiudicatario potrà essere immediatamente incamerata o escussa da parte dell'Amministrazione, salvo il maggior danno.

Si ricorda che l'offerta deve altresì essere da subito corredata, a pena di esclusione, dall'impegno di un fideiussore a rilasciare la garanzia fidejussoria per l'esecuzione del contratto, di cui all'art. 113 del d.lgs. 163/2006, qualora l'offerente risultasse affidatario, nei termini sopra precisati.

Detta dichiarazione di impegno, come precisato al precedente paragrafo 7.2, lett. g, deve essere contenuta all'interno della busta A – documentazione.

Le garanzie prestate dai concorrenti non aggiudicatari saranno svincolate ad avvenuta conclusione del contratto e comunque non oltre trenta giorni dalla data del provvedimento di aggiudicazione. La garanzia prestata dall'aggiudicatario sarà svincolata ad avvenuta stipula del contratto di affidamento.

A garanzia dell'esecuzione del presente appalto, l'aggiudicatario dovrà costituire cauzione definitiva nella misura percentuale calcolata secondo i termini di cui al 1° comma dell'articolo 113 del D.Lgs. 163/2006, anche mediante fidejussione bancaria o polizza fidejussoria rilasciata da compagnia di assicurazioni, o altrimenti rilasciata da intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'articolo 107 del D.Lgs. n. 385/1993, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero dell'Economia e delle Finanze.

La fidejussione dovrà essere munita della clausola "a prima richiesta" con espressa rinuncia alle eccezioni di cui all'articolo 1945 c.c., nonché con espressa rinuncia alla preventiva escussione del debitore principale di cui all'articolo 1944 c.c. ed alla decadenza prevista a favore del fideiussore dall'articolo 1957 c.c.. La cauzione definitiva dovrà essere depositata contestualmente alla sottoscrizione del contratto ed avere durata fino all'intervenuta verifica del regolare svolgimento di tutte le attività contrattuali (da avvenire entro 90 giorni dalla scadenza contrattuale), salvo proroga in caso di differimento del termine finale d'esecuzione.

Nel caso di raggruppamento temporaneo di imprese la cauzione definitiva dovrà essere costituita dal

soggetto mandatario espressamente in tale qualità, con espressa menzione, quindi, di tutti i componenti del raggruppamento.

### **13. Consenso al trattamento dei dati**

Con la presentazione dell'offerta il concorrente consente al trattamento, nei limiti delle finalità della procedura, di tutti i dati in essa contenuti, i quali verranno comunque trattati ai sensi di legge.

### **14. Obblighi delle parti**

Gli obblighi e i diritti dell'affidatario, fermo quanto quivi stabilito, sono precisati nello schema di contratto allegato al presente capitolato di gara, da intendersi parte integrante del medesimo.

Al momento della stipula di contratto di affidamento a tale schema, nei limiti consentiti e comunque fermi tutti gli obblighi principali delle parti, potranno essere apportate quelle modifiche e integrazioni che risultassero in via obiettiva necessarie a seguito del tempo trascorso e/o dell'esperimento della gara e comunque nell'interesse pubblico.

IL DIRETTORE GENERALE